

<<新编大学英译汉教程>>

图书基本信息

书名：<<新编大学英译汉教程>>

13位ISBN编号：9787544619875

10位ISBN编号：7544619877

出版时间：2011-7

出版时间：上海外语教育出版社

作者：华先发 编

页数：278

字数：399000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<新编大学英译汉教程>>

### 内容概要

新世纪高等院校英语专业本科生系列教材(修订版)旨在打造完整的英语专业学科体系,全面促进学生的语言技能、学科素养和创新能力的培养,必将为我国培养国际化、创新型、高素质的英语专业人才奠定坚实的基础!

按照《高等学校英语专业英语教学大纲》提出的培养目标、课程设置、教学要求和教学原则精心设计,凝聚海内外英语专业教育界专家学者的智慧,反映英语专业教育、科研的最新成果。

基于广泛的市场调研、详尽的需求分析和严谨的科学判断,梳理现有教程,优化教材结构,更新教学方法和手段,强化学生综合能力的培养。

专业技能、专业知识、相关专业知识的完美匹配,帮助学生打下扎实的语言基本功,增强其分析问题、解决问题的能力,提高专业素质和人文素养,使学生真正成为国际化、创新型、高素质的英语专业人才。

## <<新编大学英译汉教程>>

### 书籍目录

#### 第1章 绪论

- 1.1 翻译的性质、分类及对译者的要求
- 1.2 翻译的标准或原则
- 1.3 翻译的过程

#### 第2章 英译汉的技巧

- 2.1 加注和释义
- 2.2 增词和减词
- 2.3 转换和归化
- 2.4 切分和合并

#### 第3章 英译汉的层次

- 3.1 词语
- 3.2 句子
- 3.3 段落
- 3.4 篇章

#### 第4章 英译汉的难点

- 4.1 声色词
- 4.2 习语
- 4.3 专有名词
- 4.4 英语修辞格

#### 第5章 英译汉的疑点

- 5.1 动态表达法与静态表达法
- 5.2 概略化表达法与具体化表达法
- 5.3 有生命主语句与无生命主语句
- 5.4 形合法与意合法

#### 第6章 英译汉的文体

- 6.1 应用文
- 6.2 论说文和新闻报刊
- 6.3 科技英语
- 6.4 文学作品

#### 第7章 译文质量评估

- 7.1 译文质量评估的定义
- 7.2 质量评估的原则及评估人的素养
- 7.3 质量评估的方法和步骤

#### 翻译练习参考答案

#### 附录：1.英译汉常用工具书

- 2.常用翻译网络资源
- 3.常用翻译在线词典及翻译辅助软件
- 4.英译汉译音表
- 5.国内外重要翻译类学术期刊
- 6.国际及部分国家翻译组织和机构简介

#### 参考书目

#### 后记

## 章节摘录

China suffered the bulk of Japan ' s aggression and atrocities , having lost estimated 35 million of lives and astronomical figures of properties and precious cultural relics。 made millions of Chinese women raped and killed or become “ comfort women ” of the Japanese Imperial Army , a beast organization as termed in the report by the Nazi Embassy at Nanking to Berlin during the Nanking Massacre. The 50th anniversary of the San Francisco Peace Conference and Treaty should be the best occasion for the Japanese government and people to make true remorse for their aggression and atrocities against the Chinese and other Asian peoples and make a formal apology and just compensations for all their victims. We support Congressmen Michael Honda's and Dana Rohrabacher's House bill that the United States should initiate to renegotiate the terms of the Treaty , as well as Supervisors Leland Yee ' s and Tom Ammiano ' s proposed resolution : The U.S. and San Francisco City must urge the government of Japan to apologize for its wartime atrocities and provide just compensation for the surviving victims !

3 ) PERSON OF THE YEAR Sept. 11 delivered both a shock and a surprise-the attack and our response to it - and we can argue forever over which mattered more. There has been so much talk of the goodness that erupted that day that we forget how unprepared we were for it. We did not expect much from a generation that had spent its middle age examining all the ways it failed to measure up to the one that had come before-all fat, no muscle. Less a beacon to the world than a bully , drunk on blessings taken for granted. It was tempting to say that Sept. 11 changed all that , just as it is tempting to say that every hero needs a villain , and goodness needs evil as its grinding stone. But try looking a widow in the eye and talking about all the good that has come of this. It may not be a coincidence , but neither is its partnership : good does not need evil , we owe no debt to demons , and the attack did not make us better. It was an occasion to discover what we already were. ....

<<新编大学英译汉教程>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>